



JUNG

Руководство по эксплуатации

JUNG HOME Basic мини ввод бинарный 2 группы, с батарейным питанием
Арт. № ВТПВ2UB

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Volmestraße 1
58579 Schalksmühle
GERMANY

Telefon: +49 2355 806-0
Telefax: +49 2355 806-204
kundencenter@jung.de
www.jung.de

15.05.2025
82409503 J0082409503

Содержание

1	Правила техники безопасности	3
2	Конструкция прибора.....	4
3	Использование по назначению.....	5
4	Характеристики изделия	5
5	Управление	5
6	Монтаж и электрическое соединение	8
7	Ввод в эксплуатацию через приложение	13
8	Сброс устройства на заводские настройки.....	15
9	Установка батарейки	17
10	Технические характеристики	18
11	Список функций и параметров	18
12	Декларация о соответствии	21
13	Гарантийные обязательства.....	21

1 Правила техники безопасности

Во избежание возможных повреждений прочитайте и соблюдайте следующие указания:



Установку разрешается проводить только лицам, обладающим следующими знаниями и навыками:

- пять правил техники безопасности и стандарты по монтажу электрических систем;
- выбор подходящих инструментов, измерительных приборов, установочных материалов и, при необходимости, средств индивидуальной защиты;
- монтаж установочных материалов;
- соединение устройств с электропроводкой здания при соблюдении местных условий соединения.

Вследствие неправильной установки возникает угроза для собственной жизни и жизни пользователей электрической системы, а также риск серьезного материального ущерба, например, в результате пожара. За нанесенные травмы и материальный ущерб вам грозит личная ответственность.

Обратитесь к электрику!

Опасность удара током. При установке и прокладке линий для цепей тока SELV соблюдайте действующие предписания и стандарты.

Запрещается использовать устройство в области обеспечения безопасности, например, для аварийного отключения, экстренного вызова, дымоотвода.

Запрещается использовать устройство вместе с потребителями, которые могут представлять угрозу для жизни и здоровья или создавать риск материального ущерба, например, отопительными печами или электрическими машинами.

Данное устройство или его принадлежности поставляются с кнопочными батарейками.

ОПАСНОСТЬ! Существует риск проглатывания батареек. Результатом может стать смерть от удушья. Опасные вещества могут привести к тяжелым внутренним ожогам и последующей смерти в течение двух часов.

Храните новые и отслужившие батарейки в недоступном для детей месте.

Не используйте устройства с ненадежно закрывающимися отсеками элементов питания таблеточного типа и храните их вдали от детей.

Если существует подозрение, что батарейка была проглочена или находится в каком-либо ином физиологическом отверстии, немедленно обратитесь к врачу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При ненадлежащем обращении с батарейками существует опасность взрыва, возгорания или получения химического ожога в результате вытекания электролита.

Не нагревайте и не бросайте батарейки в огонь.

Не путайте полярность батареек, не замыкайте их накоротко и не заряжайте повторно.

Не деформируйте и не разбирайте батарейки.

Батарейки заменяйте только изделиями идентичного или равноценного типа. Разряженные батарейки немедленно удаляйте и утилизируйте экологически безвредным образом.

 Разряженные батарейки немедленно удаляйте и, заклеив контакты, утилизируйте экологически безвредным образом. Не выбрасывайте батарейки в бытовой мусор. Информацию о безопасной и экологически безвредной утилизации можно узнать в организации, предоставляющей соответствующие коммунальные услуги. В соответствии с законодательными предписаниями ответственность за возврат израсходованных батареек несет клиент.

 Более подробные сведения о JUNG HOME см. по адресу www.jung.de/JUNGHOME

Инструкции являются частью продукта, поэтому храните их в надежном месте.

2 Конструкция прибора

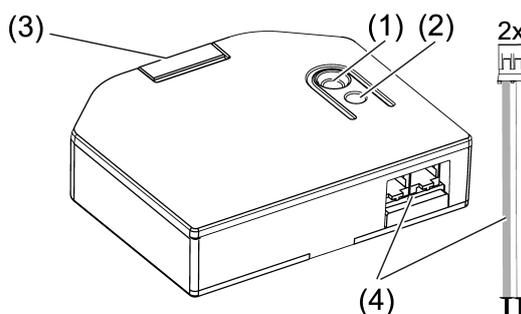


рисунок 1: Конструкция прибора

- (1) Кнопка **Prog.**
- (2) Светодиодный индикатор состояния
- (3) Фиксатор крышки корпуса
- (4) 2 гнезда для кабельных жгутов

Светодиодный индикатор во время работы

Зеленый/красный, мигает	Выполняется обновление устройства
Зеленый медленно мигает	Устройство находится в режиме конфигурации
Красный медленно мигает три раза, после нажатия кнопки	Низкий заряд батарейки
Белый медленно мигает	Необходима замена аккумулятора
Белый*	Измеряется заряд батарейки (только после замены батарейки)

* 5 секунд

3 Использование по назначению

- Подключение устройств с беспотенциальными контактами (например, нажимных кнопок или механических выключателей, ...) к двоичным входам для запуска сценариев, управления нагрузками, опроса состояния и т. д.
- Беспроводное соединение с устройствами системы JUNG HOME
- Монтаж в монтажную коробку с размерами в соответствии с DIN 49073 с подходящей крышкой
- Монтаж в подвесных потолках в подходящем корпусе

4 Характеристики изделия

- Ввод в эксплуатацию через приложение JUNG HOME на мобильном оконечном устройстве (смартфоне или планшете) посредством Bluetooth
- Входы можно произвольно конфигурировать как 2 независимые кнопки или клавишу
- Произвольное соединение 2 двоичных входов с исполнительными элементами JUNG HOME (беспроводное)
- Многоцветная индикация состояния и кнопка **Prog** для ввода в эксплуатацию
- Блокировка кнопки **программирования**
- Сообщение о состоянии батарейки посредством светодиода и приложения
- Активация функции блокировки через двоичные входы, например, защита блокировки для рольставней и жалюзи, принудительное управление и др.
- Bluetooth SIG Mesh для полностью зашифрованной беспроводной связи
- Возможность обновления через приложение JUNG HOME

Информацию об обновлениях и сроках выпуска см. по адресу www.jung.de/JUNGHOME

5 Управление

В состоянии поставки устройство не функционирует. Оно начинает функционировать только после ввода в эксплуатацию и установления связи с другими устройствами. Используйте для этого приложение JUNG HOME.

При подключении нажимной кнопки (например, 531) к одному двоичному входу активируются различные функции. Выбор функции определяется длительностью нажатия (см. таблицу).

Конфигурация в приложении JUNG HOME: нажимная кнопка подключена к входу E1 или E2, через который происходит управление устройством, группой или

сценарием. Второй вход с другой нажимной кнопкой можно использовать для другого устройства, сценария или другой группы. Для этого отключите входы в окне конфигурации в приложении.

Вид управления	Короткое нажатие	Длительное нажатие
Переключение ¹ (заводская настройка)	Попеременно: вкл./выкл.	Попеременно: вкл./выкл.
Диммирование ¹	Попеременно: вкл./выкл.	Попеременно: диммирование до более яркого/более темного Выключенный осветительный прибор: включение до минимальной яркости и диммирование до более яркого.
Перемещение жалюзи/рольставней/маркизы ²	Останов или перемещение планок	Попеременно: перемещение вверх/вниз
Управление сценарием ¹	Вызов сценария	Вызов сценария
Изменение цветовой температуры (DALI)	–	Повышение/понижение цветовой температуры попеременно
Управление системой стороннего производителя через шлюз	Короткое нажатие: управление функцией	Длительное нажатие: управление функцией (если поддерживается)

¹ короткое нажатие < 0,4 с < длительное нажатие

² короткое нажатие < 1 с < длительное нажатие

При нажатии Механизм кнопок без фиксации (например, 531-41 U), подсоединенного к обоим двоичным входам, в верхней или нижней части активируются различные функции. Выбор функции определяется длительностью нажатия (см. таблицу).

Конфигурация в приложении JUNG HOME: обе кнопки Механизм кнопок без фиксации подключены к входу E1 и E2, через которые происходит совместное управление устройством, группой или сценарием. Для этого активируйте подключение входов в окне конфигурации в приложении. Если через E1 и E2 с помощью Механизм кнопок без фиксации вызываются два разных сценария 1 и 2, входы должны быть разъединены.

Вид управления	Короткое нажатие	Длительное нажатие
Переключение ¹	Попеременно: вкл./выкл.	Попеременно: вкл./выкл.

Вид управления	Короткое нажатие	Длительное нажатие
Диммирование ¹	Попеременно: вкл./выкл.	Вверх: диммирование до более яркого/вниз: диммирование до более темного Когда осветительный прибор выключен: Вверх: ВКЛ. до минимальной яркости и диммирование до более яркого Вниз: ВКЛ. до минимальной яркости.
Перемещение жалюзи/рольставней/маркизы ²	Вверх: останов или регулировка положения ламелей вперед/вниз: останов или регулировка положения ламелей назад	Вверх: перемещение вверх, вниз: перемещение вниз
Управление сценарием ¹	Вверх: вызов сценария/вниз: вызов сценария	Вверх: вызов сценария/вниз: вызов сценария
Отопление ¹	Вверх: повышение заданной температуры на 0,5 °С, вниз: понижение заданной температуры на 0,5 °С	-
Управление группой ^{1/2}	Освещение (не для розеток): вверх: ВКЛ./вниз: ВЫКЛ. Питание (только розетки): вверх: ВКЛ./вниз: ВЫКЛ. Затенение: как для перемещения жалюзи/рольставней/маркизы Освещение и питание: вверх: ВКЛ./вниз: ВЫКЛ.	Освещение (не для розеток): как диммирование Питание (только розетки): вверх: ВКЛ./вниз: ВЫКЛ. Затенение: как для перемещения жалюзи/рольставней/маркизы Освещение и питание: как для диммирования – долгое нажатие для розеток без функции.
Функция блокировки (защита блокировки, принудительное управление) ¹	Вверх: активация, вниз: дезактивация	Вверх: активация, вниз: дезактивация
Изменение цветовой температуры (DALI)	-	Вверх: повышение цветовой температуры/вниз: понижение цветовой температуры

Вид управления	Короткое нажатие	Длительное нажатие
Управление системой стороннего производителя через шлюз	Короткое нажатие: управление функцией	Длительное нажатие: управление функцией (если поддерживается)

При подключении двойной нажимной кнопки (рекомендуется, например, 535 TU без блокировки, поскольку в случае двоичных входов не требуется взаимная блокировка кнопок) к обоим двоичным входам при нажатии левой или правой кнопки активируются различные функции (см. таблицу).

Конфигурация в приложении JUNG HOME: обе кнопки двойной нажимной кнопки подключены к входу E1 и E2, через которые происходит совместное управление устройством или группой. Для этого активируйте подключение входов в окне конфигурации в приложении.

Вид управления	Короткое нажатие	Длительное нажатие
Перемещение жалюзи/ рольставней/маркизы ²	Слева: останов или регулировка положения ламелей вперед/справа: останов или регулировка положения ламелей назад	Слева: перемещение вверх, справа: перемещение вниз
Управление группой ²	Слева: останов или регулировка положения ламелей вперед/справа: останов или регулировка положения ламелей назад	Слева: перемещение вверх, справа: перемещение вниз

¹ короткое нажатие < 0,4 с < длительное нажатие

² короткое нажатие < 1 с < длительное нажатие

6 Монтаж и электрическое соединение

Связь между устройствами JUNG HOME и подсоединенными мобильными оконными устройствами осуществляется беспроводным способом в пределах действия сети Bluetooth Mesh.

На радиус действия беспроводных сигналов может влиять следующее:

- количество, толщина, положение стен, потолочных перекрытий и других объектов;
- вид материала этих объектов;
- высокочастотные помехи

Для увеличения радиуса действия до максимума соблюдайте следующие указания по монтажу:

- выбирайте расположение и количество устройств JUNG HOME таким образом, чтобы между ними было как можно меньше стен и потолочных перекрытий;

- если устройства JUNG HOME монтируются с обеих сторон капитальной стены, расположите их как можно ближе друг к другу. Благодаря этому беспроводной сигнал подавляется стеной лишь в минимальной степени;
- при проектировании учитывайте, чтобы по линии соединения устройств JUNG HOME находилось как можно меньше строительных материалов и предметов, значительно подавляющих беспроводной сигнал (например, бетон, стекло, металл, стены с изоляцией, водяные резервуары, трубопроводы, зеркала, книжные шкафы, холодильники и помещения для хранения);
- выдерживайте расстояние не менее 1 метра от устройств, излучающих высокочастотные сигналы (например, микроволновые печи, двигатели) или работающих посредством беспроводных сигналов с частотой 2,4 ГГц (например, WLAN-маршрутизаторы, радионяни, IP-камеры, беспроводные динамики и др.).



ОПАСНО!

Удар электрическим током при контакте с находящимися под напряжением частями вблизи зоны монтажа.

Удар электрическим током может привести к смерти.

При монтаже в многоместном исполнении отключите напряжение устройств на 230 В. Для этого отключите все соответствующие линейные защитные автоматы, заблокируйте для защиты от повторного включения и убедитесь в отсутствии напряжения.



ОПАСНО!

При подключении сетевого напряжения 230 В или другого внешнего напряжения существует опасность удара током!

Удар электрическим током может привести к смерти.

Возможна поломка устройства.

Подключайте только беспотенциальные нажимные кнопки, механические выключатели или контакты.

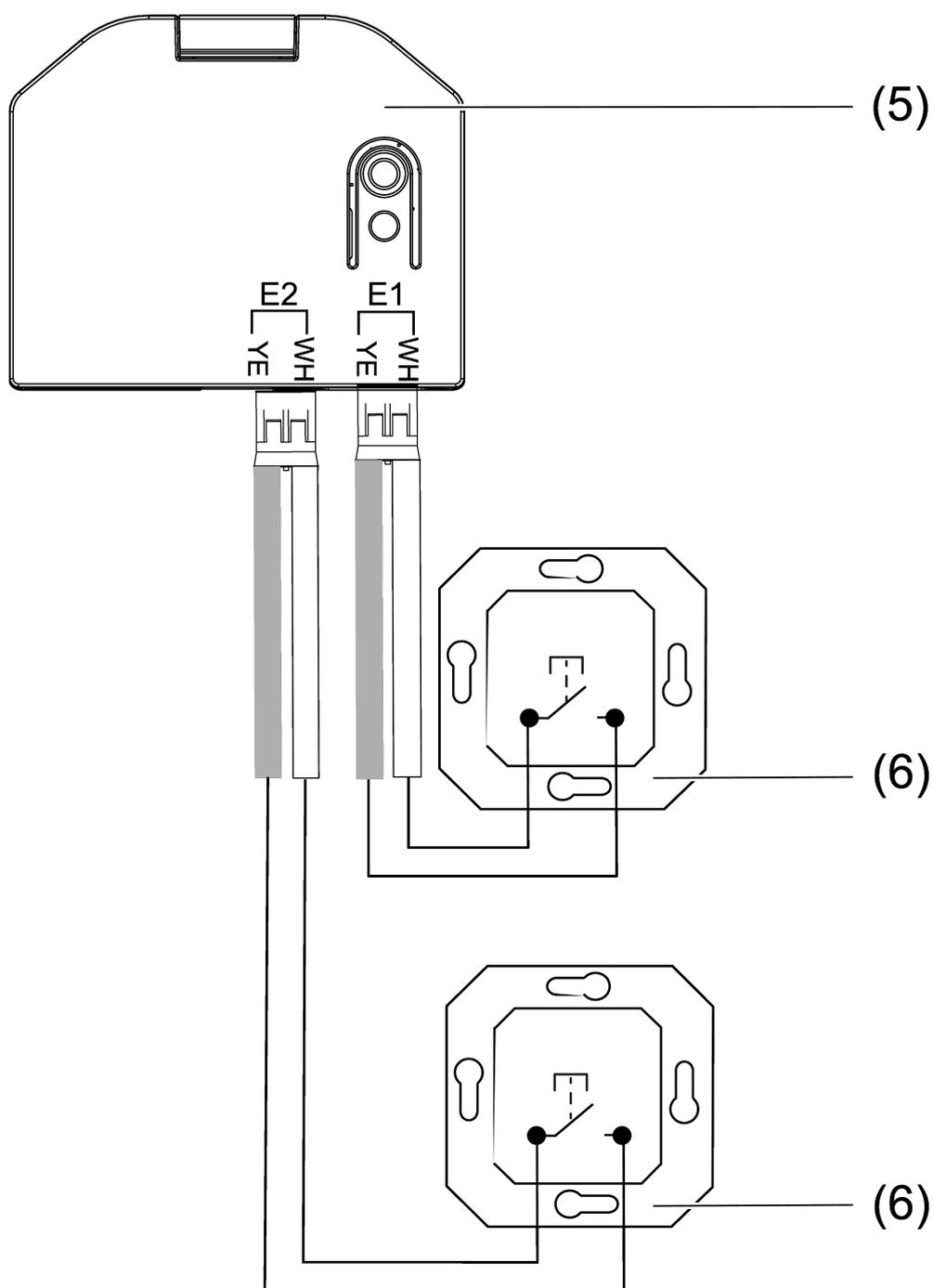


рисунок 2: Пример подключения с 2 нажимными кнопками (6)

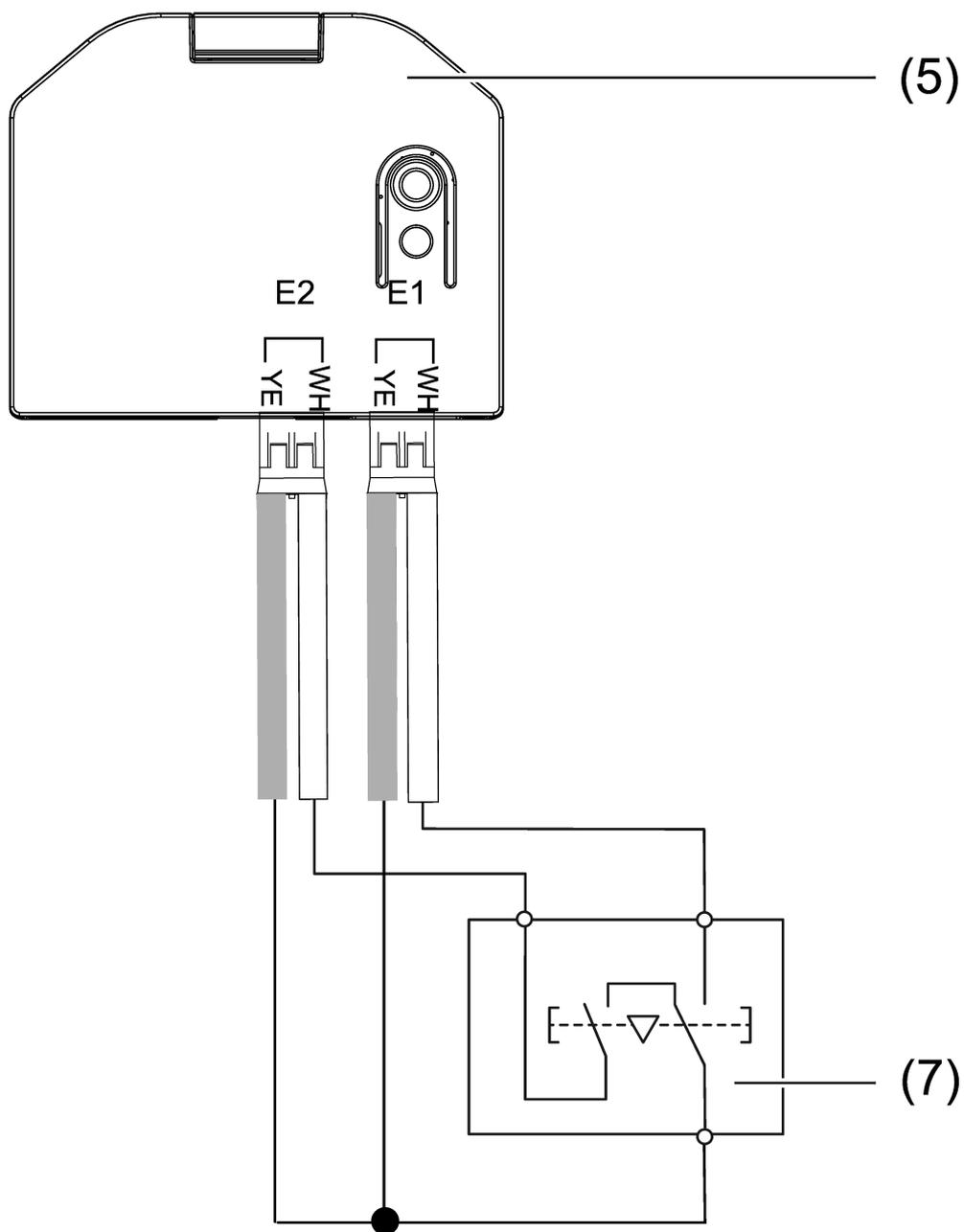


рисунок 3: Пример подключения с двойной нажимной кнопкой (7)

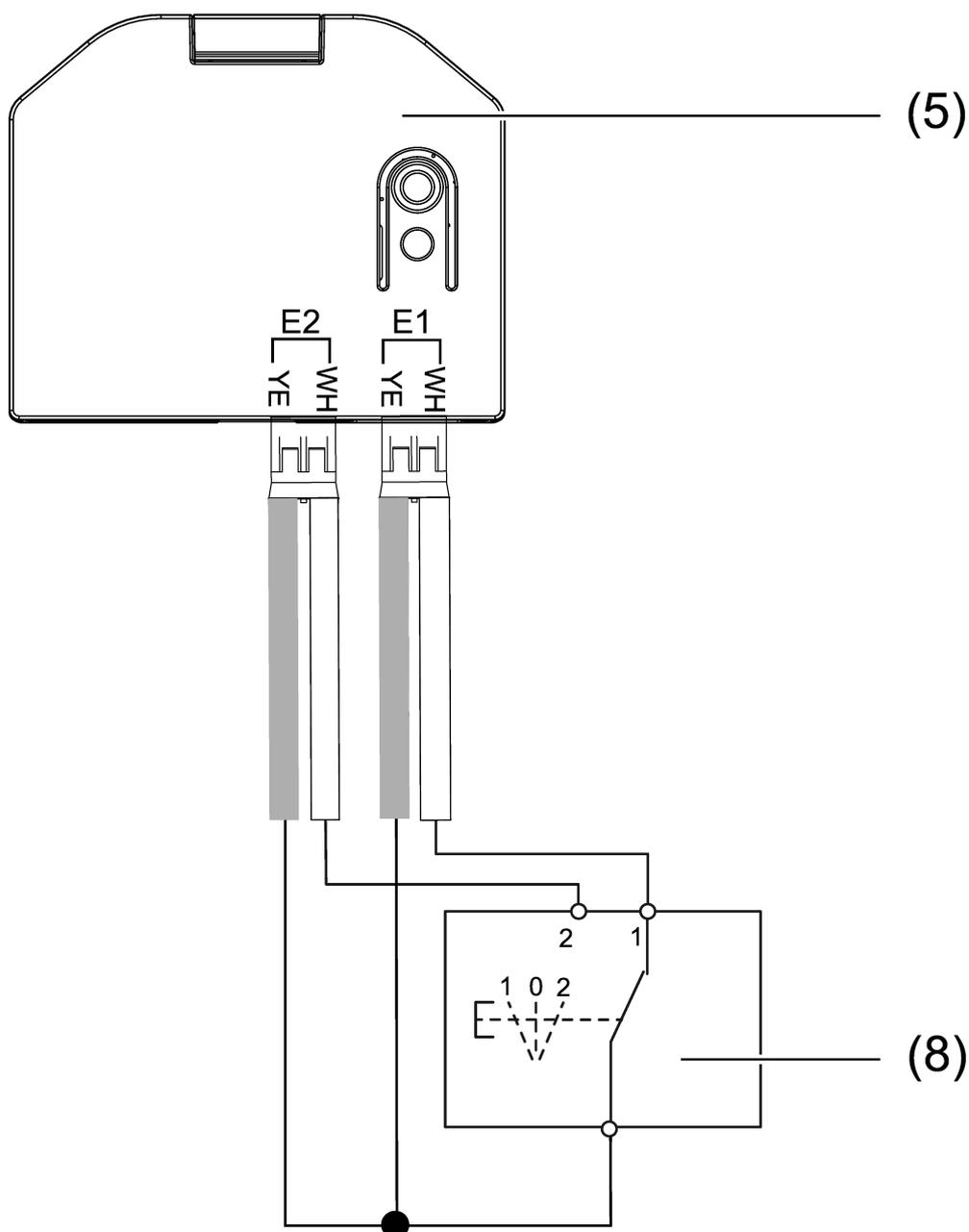


рисунок 4: Пример подключения к Механизм кнопок без фиксации (8)

Перед монтажом вставьте аккумуляторную батарею (см. главу «Установка аккумуляторной батареи»).

- Подключите двоичный вход (5) к нажимной кнопке (6), двойной нажимной кнопке (7) или Механизм кнопок без фиксации (8), как показано в примерах подключения (см. рисунок 2) - (см. рисунок 4).
- Установите JUNG HOME Push в монтажную коробку так, чтобы было видно кнопку **Prog** (1) и светодиодный индикатор состояния (2) (см. рисунок 1).
- Установите подходящую крышку.

7 Ввод в эксплуатацию через приложение

Условие: устройство JUNG HOME еще не добавлено в проект (сеть Bluetooth Mesh), в противном случае необходимо сбросить устройство до заводских настроек.

Если проект (сеть Bluetooth Mesh), в который необходимо добавить устройство, еще не создан, то необходимо создать новый проект в приложении JUNG HOME.

Если уже существует проект (сеть Bluetooth Mesh), в который необходимо добавить устройство, соответствующий файл проекта должен быть открыт в приложении JUNG HOME.

Помимо базового ввода в эксплуатацию, обновления устройств и удобного управления, приложение JUNG HOME предлагает дополнительные индивидуальные возможности конфигурации:

- соединение: благодаря соединению с кнопкой, двоичным входом, сигнализатором движения или присутствия возможно управление подключенным устройством (например: диммером, розеткой, коммутационным выходом, рольставнями и др.). В случае интеграции в группу или сценарий возможно управление несколькими подключенными устройствами;
- группа: различные подключенные устройства (например, диммер, розетка, коммутационный выход, рольставни и др.) можно объединить в группу, чтобы управлять ими вместе;
- сценарий: различные подключенные устройства (например, диммер, розетку, коммутационный выход, рольставни и др.) можно добавить в сценарий. При вызове сценария все добавленные устройства переводятся в состояния, сохраненные в сценарии.

Для этого устройства JUNG HOME с питанием от батарейки всегда требуется устройство JUNG HOME с сетевым питанием. Устройство с сетевым питанием должно находиться в радиусе действия (обычно 30 м) устройства с питанием от батарейки и должно быть добавлено в сеть BT Mesh перед устройством с питанием от батарейки.

- i** После установки батарейки устройство автоматически переходит на 2 минуты в режим соединения.

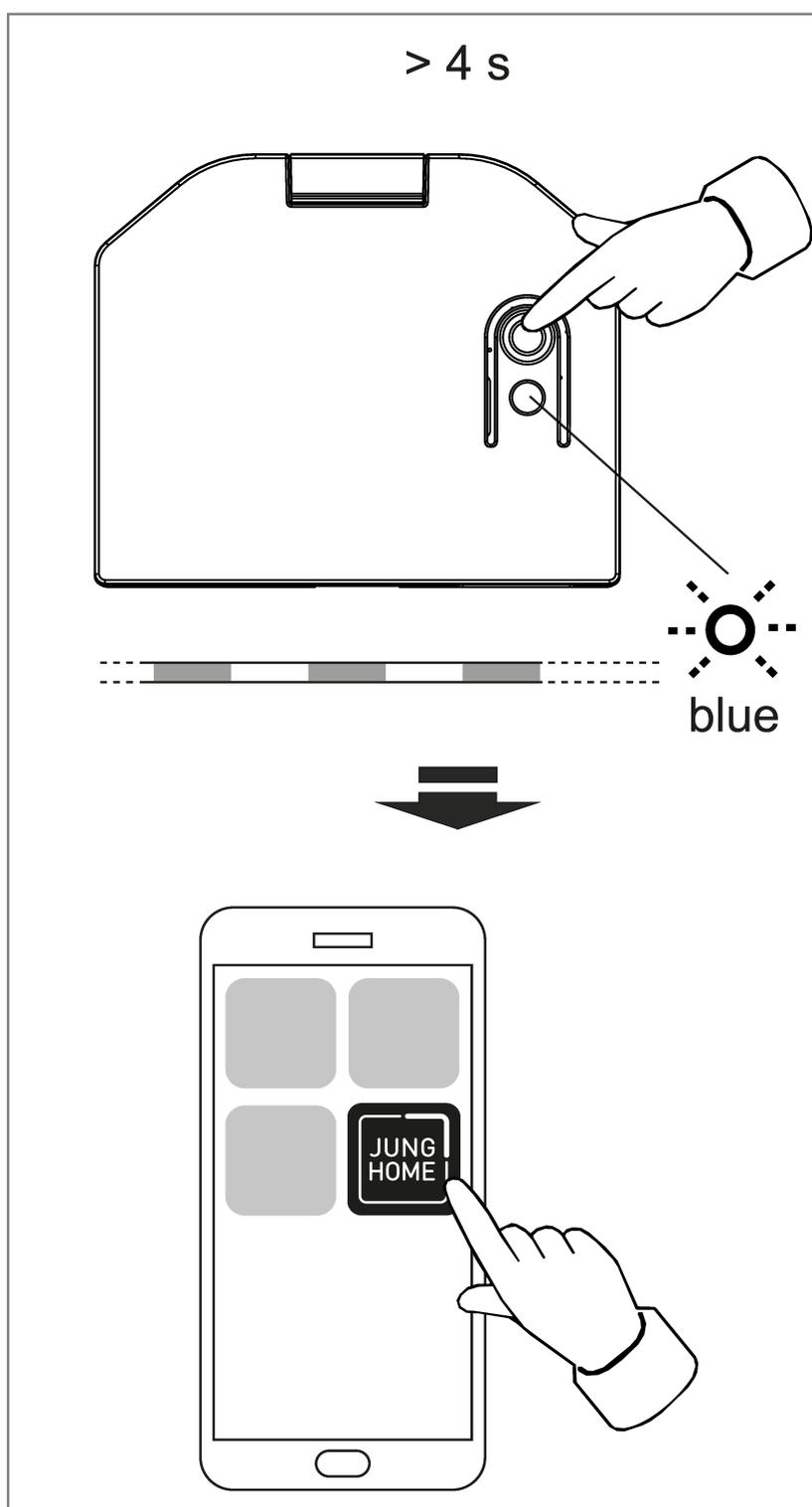


рисунок 5: Ввод в эксплуатацию

- Активация режима соединения вручную:
Удерживайте кнопку **Prog.** (1) нажатой более 4 секунд.
Светодиодный индикатор состояния медленно мигает синим цветом. Режим соединения активирован на 2 минуты.
- Запустите приложение JUNG HOME и нажмите на «+»

Приложение показывает все устройства, находящиеся в режиме соединения.

- Выберите устройство в приложении.

Для идентификации выбранного устройства его светодиодный индикатор состояния быстро мигает синим цветом.

- Добавьте устройство в проект.

Светодиодный индикатор состояния медленно мигает желтым цветом. Устройство подготовлено в проекте, имеется прямое Bluetooth-соединение с конечным мобильным устройством.

Светодиодный индикатор состояния медленно мигает зеленым цветом. Устройство можно настроить в приложении.

- i** Если светодиодный индикатор состояния очень быстро мигает красным цветом, значит, соединение не удалось и процесс необходимо повторить.

Затем через приложение JUNG HOME можно выполнить беспроводное соединение устройств и настроить параметры и операции управления (см. список функций и параметров).

По завершении ввода в эксплуатацию необходимо передать файл проекта клиенту.

8 Сброс устройства на заводские настройки

- i** При блокировке кнопки программирования (1) с помощью параметра «Блокировка управления» можно выполнить сброс на заводские настройки лишь в течение 2 минут после установки батарейки.

- i** Если устройство JUNG HOME уже добавлено в проект через приложение JUNG HOME, его можно удалить из приложения, используя функцию «Удаление устройства», и сбросить в одно действие на заводские настройки.

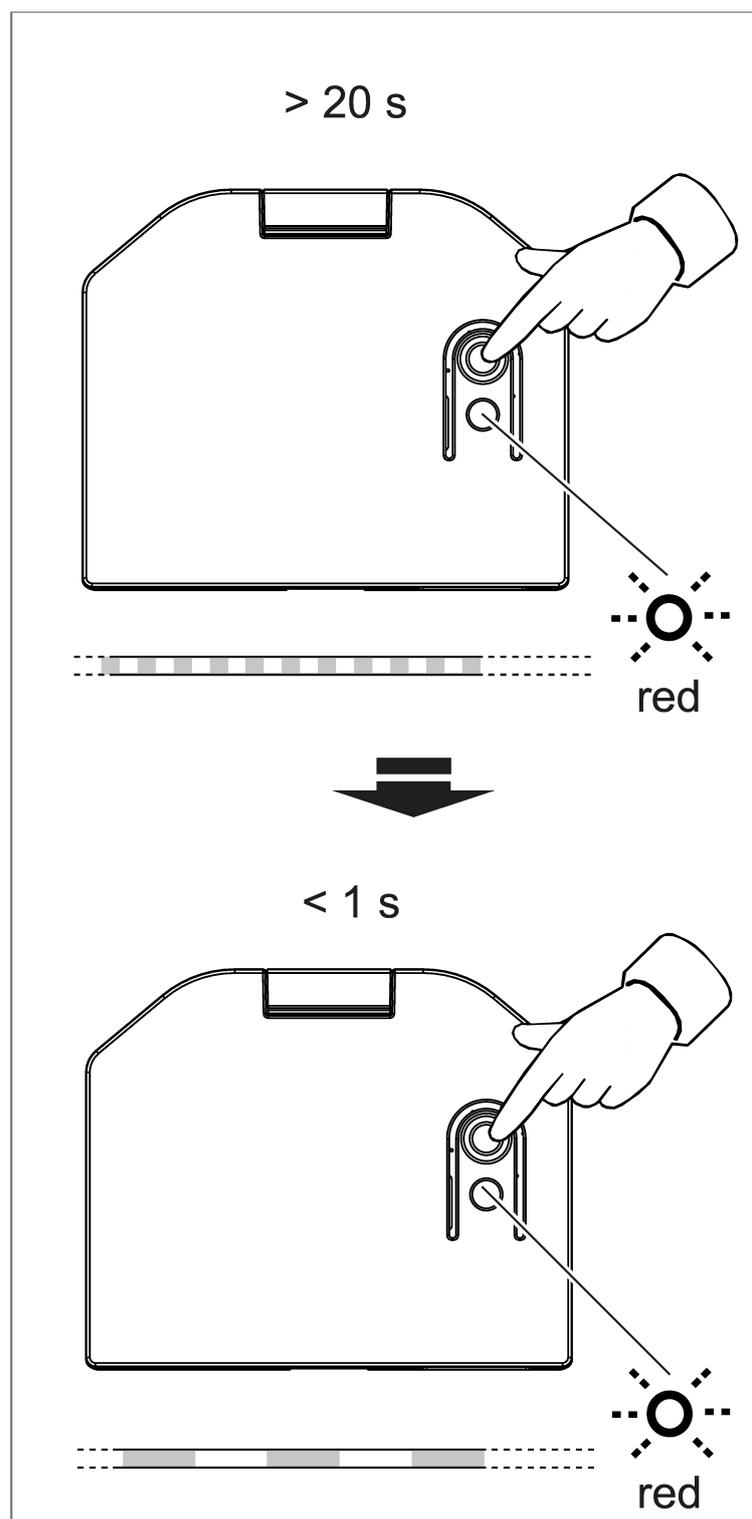


рисунок 6: Сброс на заводские настройки

- Нажмите кнопку **Prog.** (1) и удерживайте ее нажатой более 20 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния (2) не начнет быстро мигать красным цветом.
- Отпустите кнопку **Prog.** (1) и в течение 10 секунд нажмите ее еще раз менее чем на 1 секунду.

Светодиодный индикатор состояния медленнее мигает красным цветом примерно 5 секунд, сброс устройства на заводские настройки выполнен.

Светодиодный индикатор состояния медленно мигает синим цветом, устройство находится в режиме сопряжения

- i** После сброса на заводские настройки необходимо удалить устройство из приложения JUNG HOME, если это еще не сделано.

9 Установка батареек



ОПАСНО!

Удар электрическим током при контакте с находящимися под напряжением частями вблизи зоны монтажа.

Удар электрическим током может привести к смерти.

Перед заменой батареи отключите устройства с напряжением 230 В в зоне установки. Для этого отключите все соответствующие линейные защитные автоматы, заблокируйте для защиты от повторного включения и убедитесь в отсутствии напряжения.

- i** Следите за тем, чтобы на контактах батарейки и устройства не было жировых загрязнений.

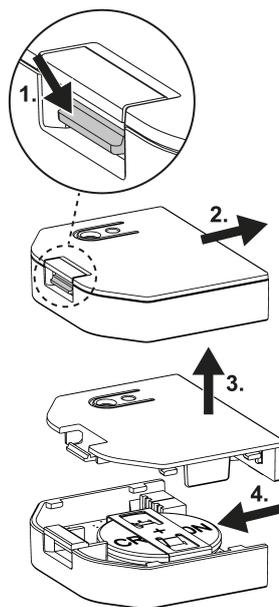


рисунок 7: Установка аккумулятора

- Нажмите на фиксатор и откройте корпус, сдвинув его (см. рисунок 7).
- Вставьте батарею, соблюдая правильную полярность, установите и зафиксируйте крышку корпуса.

Светодиодный индикатор состояния (2) горит в течение 5 секунд. Устройство готово к работе.

10 Технические характеристики

Температура окружающей среды	-5 ... +45 °C
Температура хранения	-5 ... +45 °C
Температура транспортировки	-20... +70 °C
Относительная влажность	20 ... 70 % (без образования конденсата)
Класс защиты	III
Длина кабельного жгута	25 см
Размеры (ДхШхВ)	43,3×35,9×10,2 мм
Монтажная глубина	10,2 мм
Радиочастота	2,402 ... 2480 ГГц
Мощность передачи	макс. 10 мВт, класс 1.5
Дальность действия датчика (в здании)	тип. 30 м
Тип батареек	1 x литиевая CR 2450 Duracell (рекомендуется) или CR 2450N
Срок службы батареи	до 7 лет

11 Список функций и параметров

Все функции устройства JUNG HOME и его действия можно индивидуально настроить в проекте Bluetooth Mesh через приложение JUNG HOME для соответствующей цели использования.

При вводе в эксплуатацию через приложение в нем создается устройство, которое представляет оба двоичных входа и охватывает соответствующие функции и параметры.

Все устройства, созданные в приложении JUNG HOME, можно использовать независимо друг от друга и настраивать индивидуально.

Настройки двоичных входов и кнопки программирования ☰

Параметр	Возможные настройки, Заводская настройка	Пояснения
Концепция управления	<p>E1/E2 совместно, E1/E2 отдельно</p> <p>Заводская настройка: E1/E2 отдельно</p>	<p>E1/E2 совместно: соответствует концепции управления клавишей для нажимной кнопки JUNG HOME. Входы E1 и E2 отвечают за совместное управление устройством, группой или функцией блокировки. Как правило, переключающие фронты на E1 или E2 приводят к прямо противоположным реакциям (например, вкл./выкл. освещения, светлее/темнее, перемещение вверх/вниз).</p> <p>E1/E2 отдельно: соответствует концепции управления кнопкой для нажимной кнопки JUNG HOME. Входы E1 и E2, которые можно использовать отдельно, отвечают за управление устройством, группой или активацию сценария. При управлении подключенными устройствами или группами повторный переключающий фронт на том же входе приводит к прямо противоположным реакциям (например, вкл./выкл. освещения, светлее/темнее, перемещение вверх/останов/перемещение вниз).</p>

Параметр	Возможные настройки, Заводская настройка	Пояснения
<p>Реакция входа E1</p> <p>Реакция входа E2</p>	<p>Нарастающий фронт: нет реакции, включение/увеличение яркости/перемещение вверх/повышение заданной температуры/останов, выключение/уменьшение яркости/перемещение вниз/понижение заданной температуры/останов, переключение</p> <p>Заводская настройка: переключение</p> <p>Спадающий фронт: нет реакции, включение/увеличение яркости/перемещение вверх/повышение заданной температуры/останов, выключение/уменьшение яркости/перемещение вниз/понижение заданной температуры/останов, переключение</p> <p>Заводская настройка: нет реакции</p>	<p>Реакцию входа при нарастающем фронте (напряжение на входе включается) и спадающем фронте (напряжение на входе выключается) можно настраивать в обоих случаях отдельно. Действие настройки зависит от функции подсоединенного устройства. Опция «Нет реакции» означает, что состояние подсоединенного устройства не меняется, когда на двоичном входе распознается выбранный фронт.</p>

Параметр	Возможные настройки, Заводская настройка	Пояснения
Блокировка управления	Без блокировки, блокировка сброса на заводские настройки, блокировка управления Заводская настройка: без блокировки	Блокировка сброса на заводские настройки: предотвращает сброс устройства на заводские настройки и, следовательно, удаление из проекта и повторное подсоединение неуполномоченными лицами. После возобновления электропитания блокировка сброса на заводские настройки остается деактивированной на 2 минуты. Блокировка управления: предотвращает управление устройством в штатном режиме и, следовательно, управление подключенным устройством. Эту блокировку можно использовать, например, для временного ограничения ручного доступа. Затем управление возможно через приложение. Блокировку управления невозможно деактивировать на устройстве.

12 Декларация о соответствии

Настоящим компания Albrecht Jung GmbH & Co. KG заявляет о том, что тип радиоустановки (артикульный № ВТРВ2UB) соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный артикульный номер указан на устройстве. Полный текст декларации о соответствии требованиям ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: www.jung.de/ce

13 Гарантийные обязательства

Гарантия осуществляется в рамках законодательных положений через предприятия специализированной торговли.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Volmestraße 1
58579 Schalksmühle
GERMANY

Telefon: +49 2355 806-0
Telefax: +49 2355 806-204
kundencenter@jung.de
www.jung.de